

RITI E TRADIZIONI

AL 2 DE NOVEMBRE: I MORTI (IL 2 NOVEMBRE: I MORTI)¹

<p>Al dì dei mort i adulti i ghe racomandea ai toşatei che no 'ndesse fora de caşa de not, parché de fora ghe 'n era le àneme molade. Se qualche toşatel al intivea 'ndar inte le strade senža debişogn e par far stangamat, allora le àneme le se presentea e le ghe tachèa na candela inte ogni man. E quande che l'aria la stuşea le candele, queste le se convertissea inte'n oss d'n scheleto.</p>	<p>Il giorno dei morti, gli adulti raccomandavano ai bambini di non andare fuori casa alla sera perché le anime dei morti vagavano libere per le strade. Se qualche bambino si arrischiava di andarci, allora le anime si presentavano ed incollavano loro una candela per mano e quando l'aria le spegneva, queste si convertivano nelle ossa di uno scheletro.</p>
---	--

EL BONGIURO (L'AUGURIO DI CAPODANNO)²

<p>1.- Bon dì, bon àn! Déme la bona man. Che stéghe ben tut al ano, prima par al ànema e dopo par al corpo.</p> <p>2.- Ghe iure an bon Capo d'ano! Che stéghe ben tut al ano, prima par al ànema e dopo par al corpo.</p> <p>3.- (ma si no i da gnet Bon dì, bon àn! No me avè dat la bona man Che stéghe mal tut al an, no avéghe pì bela vita e dopo ciapéghe (anca la schita.</p>	<p>1.- Buon giorno, buon anno! Datemi la buona mano. Che stiate in salute per tutto l'anno, prima dell'anima e dopo del corpo.</p> <p>2.- Vi giuro un buon Capo d'anno Che stiate in salute per tutto l'anno, prima dell'anima e dopo del corpo.</p> <p>3.- (ma, se non offrono nulla Buon dì, buon anno! No mi avete dato la buona mano. Che non campiate bene per tutto l'anno Che non abbiate buona vita e poi prendiate anche la diarrea.</p>
--	---

LA VECIA MANTUANA (LA VECCHIA MANTUANA)³

An mese prima de che rivesse il dì de la Epifania, in ogni caşa se scomižiea a avvertirghe ai toşatei che, se i se portea ben, allora i Santi Re i ghe portea regali. Ma, se i se portea mal, gnenea la Vecia Mantuana invece dei Re, e la ghe impennissea le calze picade inte 'l larìn co pètòle de mus.

Così, inte le vece tradiziòn de Chipilo, la Vecia Mantuana l'è sempre stata na figura cativa che castiga i toşatei invece de premiarli.

Dopo le feste del žentenario (1982, an grupo de toşat chipilegni coordinati par do o tre žitadin de Segusino (TV, i à scominžia n antra bela tradiziòn nassesta da la legenda de la Befana che ancora se ricorda e se rapreşenta inte tuta la Italia.

Inte la piaşa del paeşe se impiža na fogarata e, simbolicamente, la dente bruşsa na vecia bruta. Da le žendre gnen fora na bela toşa che la se met a spartir regali.

La vecia la rapresenta al ano vecio che à appena pasà, e la toşa dóvena al ano novo che scominžia.

Un mese, prima che arrivasse il giorno dell'Epifania, in ogni casa, si cominciava ad avvertire i bambini che, se si fossero comportati bene, i Santi Re sarebbero passati a portar loro i regali. Se si comportavano male, invece, sarebbe arrivata la Vecchia *Mantuana* a riempirgli le calze, appese al camino, con la cacca d'asino.

Nelle vecchie tradizioni di Chipilo, la Vecchia *Mantuana* ha sempre rappresentato un personaggio cattivo che punisce i bambini invece di premiarli.

Dopo le feste del centenario (1982), un gruppo di ragazzi chipilegni, coordinati da due o tre cittadini di Segusino (TV), iniziarono a praticare un'altra tradizione nata dalla leggenda della Befana, che ancora si ricorda e si rappresenta in gran parte d'Italia. Nella piazza del paese si accende un gran falò e, simbolicamente, la gente brucia una brutta vecchiaccia di cartapesta. Dalle ceneri esce una bella ragazza che distribuisce dolci.

La vecchia rappresenta l'anno che è appena passato e la ragazza giovane l'anno nuovo che inizia.

AL 24 DE AGOSTO (IL 24 AGOSTO)⁴

Se dişea che 'l dì de San Bórtol al Signor al ghe dea libertà al diàol parché 'l 'ndesse par al mondo a far le so malagražie. Par questo, le mame le ghe racomandea ai fiui che i cenese tut al dì al scapolario, o la cros, o na medaia picadi inte 'l col. Così se scongiurea al diàol e no 'l podea pì far gnessùn dano.

L'è probabile che sta legenda la èpie na relažiòn antichissima co la "not de San Bórtol", quando che inte 'l 1571 e propio il 24 agosto, à susedest la distruziòn dei protestanti a Paris. Fursi sto fat l'è assà an ricordo massa trist e peşà inte la cossienža dei catolichi.

Si diceva che il giorno di San Bartolomeo, il Signore dava libertà al diavolo di andare per tutto il mondo a combinare guai. Per questo le mamme raccomandavano ai figli di portare al collo, per tutto il giorno, lo scapolare, la croce, o una medaglia. Così si scongiurava il diavolo che non poteva recare più nessun danno.

È probabile che questa leggenda abbia un'antichissima relazione con la "notte di S. Bartolomeo", quando nel 1571, proprio il 24 agosto, avvenne lo steminio dei protestanti a Parigi. Forse fu questo fatto a lasciare un ricordo tristissimo nella coscienza dei cattolici.

